

Na osnovu člana V. 3. (d) Ustava Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 69. sjednici, održanoj 16. februara 2005. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I SRBIJE I CRNE GORE O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK I NA IMOVINU

Član 1.

Ratificira se Ugovor između Bosne i Hercegovine i Srbije i Crne Gore o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i na imovinu, potpisan u Beogradu 26. maja 2004. godine na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku te na službenom jeziku Srbije i Crne Gore - srpskom jeziku, po dobijenoj saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine na osnovu Odluke broj PS BiH broj 141/05. od 26. januara 2005. godine.

Član 2.

Tekst Ugovora glasi

UGOVOR

IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I SRBIJE I CRNE GORE O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK I NA IMOVINU

Bosna i Hercegovina i Srbija i Crna Gora

U želji da zaključe Ugovor o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i na imovinu,

dogovorile su se o slijedećem:

Član 1.

Lica na koja se primjenjuje Ugovor

Ovaj Ugovor primjenjuje se na lica koje su rezidenti jedne ili obje države ugovornice.

Član 2.

Porezi na koje se primjenjuje Ugovor

1. Ovaj Ugovor se primjenjuje na poreze na dohodak i na imovinu, koje zavodi država ugovornica ili njene političke jedinice ili lokalne vlasti, nezavisno od načina naplate.
2. Porezima na dohodak i na imovinu smatraju se svi porezi koji se zavode na ukupan dohodak, na ukupnu imovinu ili na dijelove dohotka ili imovine, uključujući poreze na

prihode od otuđenja pokretne ili nepokretne imovine, poreze na ukupne iznose plaća koje isplaćuju preduzeća, kao i poreze na prirast imovine.

3. Porezi na koje se primjenjuje ovaj Ugovor su:

1. u Bosni i Hercegovini:

- (1) porez na plaću;
- (2) porez na dobit preduzeća;
- (3) porez na dohodak od privredne i profesionalne djelatnosti;
- (4) porez na dohodak od poljoprivredne djelatnosti;
- (5) porez na imovinu;
- (6) porez na prihod od imovine i imovinskih prava;
- (7) porez na prihod od autorskih prava, патената i tehničkih unapređenja;
- (8) porez na ukupan prihod fizičkog lica.
(u daljnjem tekstu: bosansko-hercegovački porez).

2. u Srbiji i Crnoj Gori

- (1) porez na dobit
- (2) porez na dohodak
- (3) porez na imovinu
- (4) porez na prihod od međunarodnog saobraćaja.

(u daljnjem tekstu: srpskocrnogorski porez);

4. Ugovor se primjenjuje i na iste ili bitno slične poreze koji se poslije potpisivanja ovog Ugovora zavedu pored ili umjesto postojećih poreza. Nadležni organi država ugovornica obavještavaju jedni druge o značajnim promjenama u njihovim poreskim zakonima.

Član 3. **Opće definicije**

1. Za potrebe ovog Ugovora:

- 1) izrazi " država Ugovornica " i " druga država Ugovornica " označavaju Bosnu i Hercegovinu ili Srbiju i Crnu Goru zavisno od smisla;

- 2) izraz "Bosna i Hercegovina" označava državu Bosnu i Hercegovinu;
- 3) izraz "Srbija i Crna Gora" označava državnu zajednicu Srbija i Crna Gora, a uprijebljen u geografskom smislu označava suvozemnu(kopnenu) teritoriju Srbije i Crne Gore, njene unutrašnje morske vode i pojas teritorijalnog mora, vazdušni prostor nad njima, kao i morsko dno i podzemlje dijela otvorenog mora izvan spoljnje granice teritorijalnog mora, nad kojima Srbija i Crna Gora vrši suverena prava radi istraživanja i korišćenja njihovih prirodnih bogatstava, u skladu sa svojim unutrašnjim zakonodavstvom i međunarodnim pravom;
- 4) izraz "politička jedinica" u slučaju Bosne i Hercegovine označava entitete: Federaciju Bosne i Hercegovine, Republiku Srpsku i Brčko Distrikt Bosne i Hercegovine;
- 5) izraz "političke jedinice" u državnoj zajednici Srbija i Crna Gora, označava države članice
- 6) izraz "državljanin" označava:
- fizičko lice koje ima državljanstvo države ugovornice;
 - pravno lice, ortačko društvo ili udruženje koje takav status ima na osnovu zakonodavstva važećeg u državi ugovornici.
- 7) izraz "lice" obuhvata fizičko lice, kompaniju i društvo lica;
- 8) izraz "kompanija" označava pravnu osobu ili osobu koja se smatra pravnim za poreske svrhe;
- 9) izrazi "poduzeće države ugovornice" i "poduzeće druge države ugovornice" označavaju poduzeće kojim upravlja rezident države ugovornice, odnosno poduzeće kojim upravlja rezident druge države ugovornice;
- 10) izraz "međunarodni saobraćaj" označava saobraćaj pomorskim brodom, riječnim brodom, vazduhoplovom ili drumskim vozilom koji obavlja poduzeće čije se sjedište stvarne uprave nalazi u državi ugovornici, osim ako se pomorski brod, riječni brod, vazduhoplov ili drumsko vozilo koristi isključivo između mjesta u drugoj državi ugovornici;
- 11) izraz "nadležni organ" označava:
- (1) u Bosni i Hercegovini, Ministarstvo finansija/financija i trezora odnosno njegovog ovlaštenog predstavnika;
- (2) u Srbiji i Crnoj Gori, Ministarstvo za međunarodne ekonomske odnose, odnosno njegovog ovlašćenog predstavnika;
2. Kada država Ugovornica primjenjuje Ugovor, svaki izraz koji u njemu nije definisan ima značenje prema zakonu te države za potrebe poreza na koje se Ugovor primjenjuje

značenje prema važećim poreskim zakonima koje primjenjuje ta država ima prednost u odnosu na značenje koje tom izrazu daju drugi zakoni te države.

Član 4. **Rezident**

1. Izraz "rezident države ugovornice" za potrebe ovog Ugovora, označava lice koje, prema zakonima te države, podliježe oporezivanju u toj državi po osnovu svog prebivališta, boravišta, sjedišta uprave ili drugog mjesta slične prirode, i uključuje tu državu, njenu političku jedinicu ili jedinicu lokalne samouprave. Ovaj izraz ne obuhvata lice koje u toj državi podliježe oporezivanju samo za dohodak iz izvora u toj državi ili samo za imovinu koja se u njoj nalazi.

2. Ako je, prema odredbama stava 1. ovog člana, fizičko lice rezident obje države ugovornice, njen se status određuje na ovaj način:

1) smatra se da je rezident samo države u kojoj ima stalno mjesto stanovanja; ako ima stalno mjesto stanovanja u obje države, smatra se da je rezident samo države sa kojom su njene lične i ekonomske veze tješnje (središte životnih interesa);

2) ako ne može da se odredi u kojoj državi ima središte životnih interesa ili ako ni u jednoj državi nema stalno mjesto stanovanja, smatra se da je rezident samo države u kojoj ima uobičajeno mjesto stanovanja;

3) ako ima uobičajeno mjesto stanovanja u obje države ili ga nema ni u jednoj od njih, smatra se da je rezident samo države čiji je državljanin;

4) ako je državljanin obje države ili ni jedne od njih, nadležni organi država ugovornica riješit će pitanje zajedničkim dogovorom.

3. Ako je, prema odredbama stav 1., lice, osim fizičke, rezident obje države ugovornice, smatra se da je rezident države ugovornice u kojoj se nalazi njeno mjesto stvarne uprave.

Član 5. **Stalna jedinica**

1. Izraz "stalna jedinica" u smislu ovog Ugovora, označava stalno mjesto preko koga preduzeće potpuno ili djelimično obavlja poslovanje.

2. Pod izrazom "stalna jedinica" podrazumijeva se naročito:

1) sjedište uprave;

2) ogranak/podružnica;

3) poslovnica;

4) fabrika;

5) radionica, i

6) rudnik, naftni ili plinski izvor, kamenolom ili drugo mjesto iskorišćavanja prirodnih bogatstava.

3. Gradilište, građevinski, montažni ili instalacioni radovi ili nadzor u vezi tih aktivnosti čine stalnu jedinicu, ali samo ako takvi radovi ili aktivnosti traju u periodu dužem od 12 mjeseci.

4. Izuzetno od prethodnih odredaba ovoga člana, pod izrazom stalna jedinica ne podrazumijeva se:

1) korišćenje objekata i opreme isključivo za uskladištenje, izlaganje ili isporuke dobara ili robe koja pripada preduzeću;

2) održavanje zalihe dobara ili robe koja pripada preduzeću isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke;

3) održavanje zalihe dobara ili robe koje pripada preduzeću isključivo sa svrhom da je drugo preduzeće preradi;

4) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu kupovine dobara ili robe ili pribavljanja obavjesti za preduzeće;

5) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu reklamiranja, pružanja obavjesti, obavljanja naučno- istraživačkog rada ili sličnih djelatnosti koje imaju pripremni karakter za preduzeće;

6) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu djelatnosti navedenih u tačkama od 1) do 5) ovog stava, u bilo kojoj kombinaciji, pod uslovom da je ukupna djelatnost stalnog mjesta poslovanja koja nastaje iz ove kombinacije pripremnog ili pomoćnog karaktera.

5. Izuzetno od odredaba stavova 1. i 2. ovog člana, kada lice - osim zastupnika sa samostalnim statusom, na koga se primjenjuje stav 6. ovog člana - radi u ime preduzeća i ima i uobičajeno koristi u državi Ugovornici ovlaštenje da zaključuje ugovore u ime preduzeća, smatra se da to preduzeće ima stalnu jedinicu u toj državi u odnosu na djelatnost koju to lice obavlja za preduzeće, osim ako su djelatnosti tog lica ograničene na djelatnosti navedene u stavu 4. ovog člana koje, ako bi se obavljale preko stalnog mjesta poslovanja, ne bi ovo stalno mjesto poslovanja činile stalnom jedinicom prema odredbama navedenog stava.

6. Ne smatra se da preduzeće ima stalnu poslovnu jedinicu u državi ugovornici samo zato što u toj državi obavlja svoje poslove preko posrednika, generalnog komisionara ili drugog posrednika sa samostalnim statusom, ako ta lica rade u okviru svoje redovne poslovne djelatnosti.

7. Činjenica da kompanija koje je rezident države ugovornice kontroliše ili je kontrolisana od kompanije koja je rezident druge države ugovornice ili koja obavlja poslovanje u toj

državi (preko stalne jedinice ili na drugi način) samo po sebi nije dovoljna da se jedna kompanija smatra stalnom jedinicom druge kompanije.

Član 6.

Dohodak od nepokretne imovine

1. Dohodak koji ostvari rezident države ugovornice od nepokretne imovine (uključujući dohodak od poljoprivrede ili šumarstva), koja se nalaze u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Izraz "nepokretna imovina" ima značenje koje ima prema propisima države ugovornice u kojoj se odnosna imovina nalazi. Ovaj izraz u svakom slučaju uključuje imovinu koja pripada nepokretnoj imovini, stočni fond i opremu koja se koristi u poljoprivredi i šumarstvu, prava na koja se primjenjuju odredbe općeg zakona o zemljišnoj svojini, plodouživanje imovine i prava na promjenjiva ili stalna plaćanja kao naknade za iskorištavanje ili za pravo na iskorištavanje mineralnih nalazišta, izvora i drugih prirodnih bogatstava. Pomorski brodovi, riječni brodovi, vazduhoplovi i drumska vozila, ne smatraju se nekretninama.

3. Odredbe stava 1. ovog člana primjenjuju se na dohodak koji se ostvari neposrednim korišćenjem, iznajmljivanjem ili drugim načinom korišćenja nepokretne imovine.

4. Odredbe stavova 1. i 3. ovog člana primjenjuju se i na dohodak od nepokretne imovine preduzeća i na dohodak od nepokretne imovine koja se koristi za obavljanje samostalnih ličnih djelatnosti.

Član 7.

Dobit od poslovanja

1. Dobit preduzeća države ugovornice oporezuje se samo u toj državi, osim ako preduzeće obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice koja se u njoj nalazi. Ako preduzeće obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice, dobit preduzeća može se oporezivati u toj drugoj državi, ali samo do iznosa koji se pripisuje toj stalnoj jedinici.

2. Zavisno od odredbe stava 3. ovog člana, kada preduzeće države ugovornice obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice koja se u njoj nalazi, u svakoj državi ugovornici se toj stalnoj jedinici pripisuje dobit koju bi mogla ostvariti da je bila odvojeno i posebno preduzeće koje se bavi istim ili sličnim djelatnostima pod istim ili sličnim uslovima i da je poslovala potpuno samostalno sa preduzećem čija je stalna jedinica.

3. Pri određivanju dobiti stalne jedinice, priznaju se kao odbici troškovi koji su učinjeni za potrebe stalne jedinice, uključujući troškove upravljanja i opće administrativne troškove, bilo u državi u kojoj se nalazi stalna jedinica ili na drugom mjestu.

4. Ako je uobičajeno da se u državi ugovornici dobit koja se pripisuje stalnoj jedinici određuje na osnovu raspodjele ukupne dobiti preduzeća na njegove posebne, rješenje iz stava 2. ovog člana ne sprječava tu državu ugovornicu da takvom uobičajenom

raspodjelom odredi dobit koja se oporezuje. Usvojeni metod raspodjele, međutim treba biti takav da rezultat bude u skladu s načelima koja su sadržana u ovom članu.

5. Stalnoj jedinici ne pripisuje se dobit ako ta stalna jedinica samo kupuje dobra ili robu za preduzeće.

6. Za potrebe prethodnih stavova, dobit koja se pripisuje stalnoj jedinici određuje se istom metodom iz godine u godinu, osim ako postoji opravdan i dovoljan razlog da se postupi drukčije.

7. Kada dobit obuhvata pojedine prihode koji su regulisani posebnim članovima ovog Ugovora, odredbe ovog člana ne utiču na odredbe tih članova.

Član 8.

Međunarodni saobraćaj

1. Dobit od korištenja pomorskih brodova, vazduhoplova ili cestovnih transportnih vozila u međunarodnom saobraćaju oporezuje se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave preduzeća.

2. Dobit od korištenja riječnih brodova u saobraćaju na unutrašnjim plovnim putevima oporezuje se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave preduzeća.

3. Ako je sjedište stvarne uprave preduzeća, koje se bavi pomorskim saobraćajem ili preduzeća koje se bavi saobraćajem na unutrašnjim plovnim putevima, nalazi na pomorskom ili riječnom brodu, smatra se da se nalazi u državi ugovornici u kojoj se nalazi matična luka pomorskog ili riječnog broda ili, ako nema matične luke, u državi ugovornici čiji je rezident korisnik pomorskog ili riječnog broda.

4. Odredbe stava 1. ovog člana primjenjuju se i na dobit od učešća u pulu, zajedničkom poslovanju ili u međunarodnoj poslovnoj agenciji.

Član 9.

Povezana preduzeća

1. Ako

1) preduzeće države ugovornice učestvuje neposredno ili posredno u upravljanju, kontroli ili imovini preduzeća druge države ugovornice, ili

2) ista lica sudjeluju neposredno ili posredno u upravljanju, kontroli ili imovini preduzeća države ugovornice i preduzeća druge države ugovornice,

i ako su u oba slučaja između ta dva preduzeća u njihovim trgovačkim i finansijskim odnosima dogovoreni ili nametnuti uslovi koji se razlikuju od uslova koji bi bili dogovoreni između nezavisnih preduzeća, ali je zbog tih uslova nije ostvarilo, može se uključiti u dobit tog preduzeća i shodno tome oporezovati.

2. Ako država ugovornica uključuje u dobit preduzeća te države dobit za koju je poduzeće druge države ugovornice oporezivano u toj drugoj državi, i shodno tome je oporezuje, i ako je tako uključena dobit onda dobit koju bi poduzeće prvospomenute države ostvarilo da su uslovi dogovoreni između dva preduzeća bili oni koje bi dogovorila nezavisna preduzeća, ta druga država vrši odgovarajuće korekcije iznosa poreza koji je u njoj utvrđen na tu dobit. Prilikom vršenja te korekcije, vodiće se računa o ostalim odredbama ovog ugovora i, ako je to potrebno, nadležni organi država ugovornica međusobno će se konsultovati.

Član 10. Dividende

1. Dividende koje isplaćuje kompanija rezident države ugovornice rezidentu druge države ugovornice mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Dividende se mogu oporezivati i u državi ugovornici čiji je rezident kompanija koja isplaćuje dividende, u skladu sa zakonima te države, ali ako je stvarni vlasnik dividendi rezident druge države ugovornice, utvrđeni porez ne može biti veći od:

- a) 5% od bruto iznosa dividendi ako je stvarni vlasnik kompanija (izuzimajući partnerstvo) koja neposredno ima najmanje 25% kapitala kompanije koja isplaćuje dividendu;
- b) 10% bruto-iznosa dividendi u svim drugim slučajevima.

Nadležni organi država ugovornica dogovaraju se o načinu primjene ovih ograničenja.

Ovaj stav ne utiče na oporezivanje dobiti kompanije iz koje se isplaćuju dividende.

3. Izraz "dividenda" u ovom članu označava dohodak od akcija ili drugih prava učešća u dobiti koja nisu potraživanje duga, kao i dohodak od drugih prava kompanije koji je poreski izjednačen sa dohotkom od akcija u zakonima države čiji je rezident kompanija koja vrši raspodjelu.

4. Odredbe stavova 1. i 2 ovog člana, ne primjenjuju se ako stvarni vlasnik dividendi, rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici čiji je rezident kompanija koja isplaćuje dividende preko stalne jedinice koja se nalazi u toj državi ili obavlja u toj drugoj državi samostalne lične djelatnosti iz stalne baze u toj državi, a akcije na osnovu kojih se dividende isplaćuju stvarno pripadaju stalnoj jedinici ili stalnoj bazi. U tom slučaju, primjenjuju se, prema potrebi, odredbe člana 7. ili člana 14. ovog ugovora.

5. Ako kompanija koja je rezident države ugovornice ostvaruje dobit ili dohodak iz druge države ugovornice, ta druga država ne može zavesti porez na dividende koje isplaćuje kompanija, osim ako su te dividende isplaćene rezidentu te druge države ili ako akcije na osnovu kojih se dividende isplaćuju stvarno pripadaju stalnoj jedinici ili stalnoj bazi koja se nalazi u toj drugoj državi, niti da neraspodjeljenu dobit kompanije oporezuje porezom na neraspodjeljenu dobit kompanije, čak i ako se isplaćene dividende ili neraspodjeljena dobit u potpunosti ili djelomično sastoje od dobiti ili dohotka koji su nastali u toj drugoj državi.

Član 11. Kamate

1. Kamata koja nastaje u državi ugovornici, a isplaćuje se rezidentu druge države ugovornice, može se oporezivati u toj drugoj državi.
2. Kamata se može oporezivati i u državi ugovornici u kojoj nastaje, u skladu sa zakonima te države, ali ako je stvarni korisnik te kamate rezident druge države ugovornice, utvrđeni porez ne smije biti veći od 10% bruto iznosa kamata. Nadležni organi država ugovornica dogovaraju se o načinu primjene ovog ograničenja.
3. Izraz "kamata", u ovom članu, označava prihod od potraživanja duga svake vrste, nezavisno od toga da li su obezbijeđena zalogom, i da li se na osnovu njih stiče pravo na učešće u dobiti dužnika, a naročito prihod od državnih vrijednosnih papira i prihod od državnih obveznica ili drugih obveznica, uključujući premije i nagrade na takve vrijednosne papire ili obveznice. Zatezna kamata se ne smatra kamatom u smislu ovog člana.
4. Odredbe stavova 1. i 2. ovog člana ne primjenjuju se ako stvarni vlasnik kamate, rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici, u kojoj kamata nastaje, preko stalne jedinice koja se nalazi u toj drugoj državi ili ako obavlja u toj drugoj državi samostalne lične djelatnosti iz stalne baze koja se nalazi u toj državi, a potraživanje duga na koje se plaća kamata je stvarno povezano s takvom stalnom jedinicom ili stalnom bazom. U tom slučaju se primjenjuju, prema potrebi, odredbe člana 7. ili člana 14 ovog ugovora.
5. Smatra se da kamata nastaje u državi ugovornici kad je isplatilac kamate rezident te države. Ako lice koje plaća kamatu, bez obzira na to da li je rezident države ugovornice, ima u toj državi ugovornici stalnu jedinicu ili stalnu bazu u vezi sa kojom je povezan dug na koji se plaća kamata, a tu kamatu snosi ta stalna jedinica ili stalna baza, smatra se da kamata nastaje u državi u kojoj se nalazi stalna jedinica ili stalna baza.
6. Ako iznos kamate, zbog posebnog odnosa između platioca i stvarnog vlasnika ili između njih i trećeg lica, imajući u vidu potraživanje duga za koje se ona plaća, prelazi iznos koji bi bio ugovoren između platioca kamate i stvarnog vlasnika, odredbe ovog člana primjenjuju se samo na iznos koji bi bio ugovoren da takvog odnosa nema. U tom slučaju, više plaćeni iznos oporezuje se saglasno zakonima svake države ugovornice, imajući u vidu ostale odredbe ovog ugovora.

Član 12. Autorske naknade

1. Autorske naknade koje nastaju u državi ugovornici, a isplaćuju se rezidentu druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi.
2. Autorske naknade se mogu oporezivati i u državi ugovornici u kojoj nastaju, u skladu sa zakonima te države, ali ako je stvarni vlasnik tih naknada rezident druge države ugovornice, porez ne može biti veći od 10% bruto iznosa autorskih naknada. Nadležni organi država ugovornica dogovaraju se o načinu primjene ovog ograničenja.

3. Izraz "a autorske naknade" upotrijebljen u ovom članu označava plaćanja bilo koje vrste koja su primljena kao naknade za korišćenje, ili za pravo korištenja autorskih prava na književno, umjetničko ili naučno djelo, uključujući i kinematografske filmove ili filmove i trake za televiziju ili radio, kao i za korišćenje ili za pravo korišćenja patenta, zaštitnog znaka, nacrt, modela, plana, tajne formule ili postupka ili za korišćenje ili za pravo korišćenja industrijske, komercijalne ili naučne opreme ili za obavijesti koje se odnose na industrijska, komercijalna ili naučna iskustva.

4. Odredbe stavova 1. i 2. ovog člana ne primjenjuju se ako stvarni vlasnik autorskih naknada, rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici u kojoj autorske naknade nastaju preko stalne jedinice koja se nalazi u toj drugoj državi ugovornici ili u toj drugoj državi obavlja samostalne lične djelatnosti iz stalne baze koja se u nalazi u toj drugoj državi, a pravo ili imovina na osnovu koje se autorske naknade plaćaju stvarno pripadaju toj stalnoj jedinici ili stalnoj bazi. U tom slučaju primjenjuju se, prema potrebi, odredbe člana 7. ili člana 14. ovog ugovora.

5. Smatra se da autorske naknade nastaju u državi ugovornici, kad je isplatilac rezident te države. Ako lice koje plaća autorske naknade, bez obzira na to da li je rezident države ugovornice, ima u državi ugovornici stalnu jedinicu ili stalnu bazu vezano sa kojom je nastala obaveza plaćanja autorskih naknada, a te autorske naknade padaju na teret te stalne jedinice ili stalne baze, smatra se da autorske naknade nastaju u državi u kojoj se nalazi stalna jedinica ili stalna baza.

6. Ako iznos autorskih naknada, zbog posebnog odnosa između platioca i stvarnog vlasnika ili između njih i trećeg lica uzimajući u obzir korišćenje, pravo ili informaciju za koje se one plaćaju, prelazi iznos koji bi bio ugovoren između platioca i stvarnog korisnika da takvog odnosa nema, odredbe ovoga člana primjenjuju se samo na iznos koji bi tada bio ugovoren. U tom slučaju, više plaćeni iznos oporezuje se prema zakonima svake države ugovornice, imajući u vidu ostale odredbe ovog Ugovora.

Član 13.

Prihod od imovine

1. Prihod koji ostvari rezident države ugovornice od otuđenja nepokretne imovine navedene u članu 6. ovog ugovora, a koje se nalazi u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Prihod od otuđenja pokretne imovine koja predstavlja dio imovine namijenjene za poslovanje stalne jedinice koju predu- zeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici ili od pokretne imovine koja pripada stalnoj bazi koju koristi rezident države ugovornice u drugoj državi ugovornici za obavljanje samostalnih ličnih djelatnosti, uključujući i prihode od otuđenja te stalne jedinice (same ili zajedno s preduzećem) ili stalne baze, oporezuje se u toj drugoj državi.

3. Prihod od otuđenja pomorskih brodova, vazduhoplova ili drumskih vozila koji se koriste u međunarodnom saobraćaju, riječnih brodova koji se koriste u saobraćaju na unutrašnjim plovim putevima ili od pokretne imovine što služi za korišćenje takvih pomorskih brodova, vazduhoplova, drumskih transpor- tnih ili riječnih brodova oporezuje se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi mjesto stvarne uprave preduzeća.

4. Prihod od otuđenja akcija akcionarskog kapitala kompanije čija se imovina posredno ili neposredno uglavnom sastoji od nepokretne imovine koja se nalazi u državi ugovornici, može se oporezovati u toj državi.

5. Prihod od otuđenja imovine, osim imovine navedene u stavovima 1., 2., 3. i 4. ovog člana, oporezuje se samo u državi ugovornici čiji je rezident osoba koja je otuđila imovinu.

Član 14.

Samostalne lične djelatnosti

1. Dohodak koji ostvari rezident države ugovornice od profesionalnih djelatnosti ili od drugih samostalnih djelatnosti oporezuje se samo u toj državi, osim:

1) ako za obavljanje svojih djelatnosti ima stalnu bazu koju redovno koristi u drugoj državi ugovornici u kojem slučaju, samo dio dohotka koji se pripisuje toj stalnoj bazi može oporezovati u toj drugoj državi ugovornici; ili;

2) ako boravi u drugoj državi ugovornici u periodu ili periodima koji ukupno iznose 183 dana u periodu od dvanaest mjeseci; u tom slučaju, samo dio dohotka koji se ostvaruje od djelatnosti koje se obavljaju u toj drugoj državi ugovornici može se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Izraz "profesionalne djelatnosti" posebno obuhvata naučne, književne, umjetničke, obrazovne ili nastavne djelatnosti te samostalne djelatnosti ljekara, advokata, inženjera, arhitekata, stomatologa i knjigovođa.

Član 15.

Radni odnos

1. Zavisno od odredaba člana 16., 18., 19., 20. i 21., ovog ugovora zarade, naknade i druga slična primanja, koja rezident države ugovornice ostvari iz radnog odnosa, oporezuju se samo u toj državi, osim ako se takav rad obavlja u drugoj državi ugovornici. Ako se rad obavlja u drugoj državi ugovornici, takva primanja koja se u njoj ostvaruju mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Izuzetno od odredaba stava 1. ovog člana, primanja koja ostvari rezident države ugovornice iz radnog odnosa u drugoj državi ugovornici oporezuje se samo u prvospomenutoj državi:

1) ako primalac boravi u drugoj državi u periodu ili periodima koji prelaze 183 dana u periodu od dvanaest mjeseci koji počinje ili završava u odnosnoj poreskoj godini ;

2) ako se primanja isplaćuju od strane ili u ime poslodavca koji nije rezident druge države; i

3) ako primanja ne padaju na teret stalne jedinice ili stalne baze koju poslodavac ima u toj drugoj državi.

3. Izuzetno od prethodnih odredaba ovoga člana, primanja ostvarena iz radnog odnosa obavljenog na pomorskom brodu, vazduhoplovu ili drumskom vozilu u međunarodnom saobraćaju ili na riječnom brodu u saobraćaju na unutrašnjim plovnim putevima, mogu se oporezovati u državi ugovornici u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave preduzeća.

4. Izuzetno od prethodnih odredaba ovog člana, primanja koja ostvari rezident države ugovornice iz radnog odnosa oporezuju se samo u toj državi ako su primanja isplaćena za rad obavljen u drugoj državi ugovornici u vezi sa gradilištem, građevinskim ili montažnim ili instalacionim radovima za period od 12 mjeseci ukoliko takvi radovi ili aktivnosti nisu povezane sa stalnom jedinicom u drugoj državi.

Član 16. Primanja direktora

Naknade direktora i druga slična primanja, koja ostvari rezident države ugovornice u svojstvu člana odbora direktora kompanije koja je rezident druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

Član 17. Umjetnici i sportisti

1. Izuzetno od odredaba članova 14. i 15. ovog ugovora, dohodak koji ostvari rezident države ugovornice u drugoj državi ugovornici ličnim obavljanjem djelatnosti izvođača kao što je pozorišni, filmski, radio ili televizijski umjetnik ili muzičar ili sportista, može se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Ako dohodak od lično obavljenih djelatnosti izvođača ili sportiste ne pripada lično izvođaču ili sportisti, nego drugom licu, taj dohodak se, izuzetno od odredaba članova 7., 14. i 15. ovog ugovora, može oporezivati u državi ugovornici u kojoj su obavljene djelatnosti izvođača i sportiste.

3. Izuzetno od odredaba stavova 1. i 2. ovog člana, dohodak koji ostvari rezident države ugovornice od lično obavljenih djelatnosti izvođača ili sportiste, oporezuje se samo u toj državi ako su te djelatnosti obavljene u drugoj državi ugovornici u okviru programa kulturne ili sportske razmjene koju su odobrile obje države ugovornice.

Član 18. Penzije

Zavisno od odredaba člana 19. stav 2. ovog ugovora, penzije i druga slična primanja koja se isplaćuju rezidentu države ugovornice po osnovu ranijeg radnog odnosa, oporezuju se samo u toj državi.

Član 19. Usluge za potrebe vlade

1. 1) Zarade i druga slična primanja, osim penzije, koje država ugovornica ili njena politička jedinica ili lokalna vlast plaća fizičkom licu za usluge učinjene toj državi ili toj političkoj jedinici ili lokalnoj vlasti, oporezuju se samo u toj državi.

2) Međutim te zarade i slična primanja, oporezuju samo u toj državi ugovornici a fizičko lice je rezident te države koje je:

- (1) državljanin te države, ili koje
- (2) nije postalo rezident te države samo zbog vršenja usluge.

2.1) Penzija koju fizičkom licu plaća država ugovornica ili njena politička jedinica ili lokalna vlast, neposredno ili iz fondova, za usluge učinjene toj državi ili njenoj političkoj jedinici ili lokalnoj vlasti, oporezuju se samo u toj državi.

2) Međutim ta penzija se oporezuje samo u drugoj državi ugovornici ako je fizičko lice rezident i državljanin te države.

3. Odredbe članova 15., 16., 17. i 18. primjenjuju se na zarade i druga slična primanja i penzije za usluge učinjene u toj državi u vezi sa poslovanjem koje obavlja država ugovornica ili njena politička jedinica ili lokalna vlast.

Član 20. **Studenti**

1. Student ili drugo lice na stručnoj obuci koje je neposredno prije odlaska u državu ugovornicu bilo rezident ili je rezident druge države ugovornice, a boravi u prvospomenutoj državi isključivo radi obrazovanja ili obučavanja, ne plaća u toj državi porez na sredstva koja dobija za izdržavanje, obrazovanje ili obučavanje ako su ta sredstva iz izvora izvan te države.

2. Student ili lice na stručnoj obuci iz stava 1. ovog člana ima pravo u toku obrazovanja ili obučavanja na ista izuzeća, oslobođanja ili umanjenja poreza na pomoć u novcu, stipendije i primanja iz radnog odnosa koji nisu obuhvaćeni stavom 1. ovog člana, kao i rezidenti države ugovornice u kojoj boravi.

Član 21. **Profesori i istraživači**

1. Fizičko lice koje boravi u državi ugovornici radi predavanja ili istraživanja na univerzitetu, višoj školi, školi ili drugoj priznatoj obrazovnoj ustanovi u toj državi, i koje je rezident ili je neposredno prije tog boravka bilo rezident druge države ugovornice, izuzima se od oporezivanja u prvopomenutoj državi ugovornici na primanja za predavanja ili istraživanja u periodu koji nije duži od dvije godine od dana njegovog prvog boravka u tom cilju, pod uslovom da su ta primanja iz izvora van te države.

2. Odredbe stava 1. ovog člana ne primjenjuju se na primanja od istraživanja, ako to istraživanje nije u javnom interesu, već prvenstveno u ličnom interesu određenog lica ili više lica.

Član 22. **Ostali dohodak**

1. Dijelovi dohotka rezidenta države ugovornice, bez obzira na to gdje su nastali, koji nisu regulisani u prethodnim članovima ovog ugovora, oporezuju se samo u toj državi.

2. Odredbe stava 1. ovog člana ne primjenjuju se na dohodak, izuzimajući dohodak od nepokretne imovine definisane u članu 6. stav 2. Ovog ugovora, ako primalac tog dohotka- rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice koja se u njoj nalazi ili ako u toj drugoj državi obavlja samostalne lične djelatnost iz stalne baze koja se u njoj nalazi, a pravo ili imovina na osnovu kojih se dohodak plaća stvarno su povezani sa stalnom jedinicom ili stalnom bazom. U tom slučaju se, prema potrebi, primjenjuju odredbe člana 7. ili člana 14. ovog ugovora.

Član 23. Imovina

1. Imovina koja se sastoji od nepokretne imovine, navedene u članu 6. ovog ugovora, koju posjeduje rezident države ugovornice i koja se nalazi u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Imovina koja se sastoji od pokretne imovine koja predstavlja dio imovine namijenjene poslovanju stalne jedinice koju preduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici ili od pokretne imovine koja pripada stalnoj bazi koja služi rezidentu države ugovornice u drugoj državi ugovornici za obavljanje samostalnih ličnih djelatnosti, može se oporezivati u toj drugoj državi.

3. Imovina koja se sastoji od pomorskih brodova, vazduhoplova i drumskih vozila koji se koriste u međunarodnom saobraćaju i riječnih brodova koji se koriste u saobraćaju na unutrašnjim plovnim putevima i pokretna imovina koja služi za korišćenje tih pomorskih brodova, vazduhoplova, drumskih vozila i riječnih brodova, oporezuje se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave preduzeća.

4. Sva ostala imovina rezidenta države ugovornice oporezuju se samo u toj državi.

Član 24. Otklanjanje dvostrukog oporezivanja

1. Ako rezident države ugovornice ostvaruje dohodak ili posjeduje imovinu koji, prema odredbama ovog Ugovora, mogu biti oporezivani u drugoj državi ugovornici, prvopomenuta država ugovornica će odobriti:

a) kao odbitak od poreza na dohodak tog rezidenta, iznos jednak porezu na dohodak plaćenom u toj drugoj državi;

b) kao odbitak od poreza na imovinu tog rezidenta, iznos jednak porezu na imovinu plaćenom u toj drugoj državi.

Taj odbitak i u jednom i u drugom slučaju, ne može biti veći od dijela poreza na dohodak ili poreza na imovinu kako je obračunat prije izvršenog odbijanja, koji odgovara, zavisno od slučaja, dohotku ili imovini koji se mogu oporezivati u toj drugoj državi .

2. Ako su, u skladu s nekom odredbom ovog Ugovora, dohodak koji ostvari ili imovina koju posjeduje rezident države ugovornice izuzeti od oporezivanja u toj državi, ta država može, pri obračunavanju poreza na ostali dohodak ili imovinu tog rezidenta, da uzme u obzir izuzeti dohodak ili imovinu.

Član 25. **Jednak tretman**

1. Državljeni države ugovornice ne podliježu u drugoj državi ugovornici oporezivanju ili zahtjevu u vezi sa oporezivanjem koje je drukčije ili teže od oporezivanja i zahtjeva u vezi s oporezivanjem, posebno u odnosu na rezidentnost, kojima državljani te druge države u istim uslovima, podliježu ili mogu podlijegati.
2. Oporezivanje stalne poslovne jedinice koju preduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici, ne može biti nepovoljnije u toj drugoj državi od oporezivanja preduzeća te države koja obavljaju iste djelatnosti. Ova odredba ne može se tumačiti tako da obavezuje državu ugovornicu da rezidentima druge države ugovornice odobrava lična oslobođanja, olakšice i umanjenja za svrhe oporezivanja zbog ličnog statusa ili porodičnih obaveza koje odobrava svojim rezidentima.
3. Kamate, autorske naknade i druge isplate koje preduzeće države ugovornice plaća rezidentu druge države ugovornice, pri utvrđivanju oporezive dobiti tog preduzeća, odbijaju se pod istim uslovima kao da su plaćene rezidentu prvopomenute države, osim kada se primjenjuju odredbe člana 9. stav 1., člana 11. stav 6. ili člana 12. stav 6. ovog ugovora. Takođe, dugovi preduzeća države ugovornice prema rezidentu druge države ugovornice, pri utvrđivanju oporezive imovine tog preduzeća, odbijaju se pod istim uslovima kao da su bili ugovoreni s rezidentom prvopomenute države.
4. Preduzeća države ugovornice, čiju imovinu potpuno ili djelomično posjeduju ili kontrolišu, posredno ili neposredno, jedan ili više rezidenata druge države ugovornice, u prvopomenutoj državi ugovornici ne podliježu oporezivanju ili obavezi u vezi sa oporezivanjem, koje je drukčije ili teže od oporezivanja i obaveza u vezi sa oporezivanjem kome druga ili slična prvopomenute države podliježu ili mogu podleći.
5. Odredbe ovoga člana primjenjuju se na poreze navedene u članu 2. ovog ugovora.

Član 26. **Postupak zajedničkog dogovaranja**

1. Ako lice smatra da mjere jedne ili obje države ugovornice dovode ili će dovesti do toga da ne bude oporezovano zavisno od odredaba ovog ugovora, ono može, bez obzira na pravna sredstva predviđena unutrašnjim zakonom tih država, da izloži svoj slučaj nadležnom organu države ugovornice čiji je rezident ili, ako njegov slučaj potpada pod stav 1. člana 25. ovog ugovora one države ugovornice čiji je državljanin. Slučaj mora biti izložen u roku od tri godine od dana prve obavjesti za postupak koji je doveo do oporezivanja protivnog odredbama ovog ugovora.
2. Ako nadležni organ smatra da je prigovor opravdan i ako nije u mogućnosti da sam dođe do zadovoljavajućeg rješenja, nastojeće da slučaj riješi zajedničkim dogovorom sa nadležnim organom druge države ugovornice radi izbjegavanja oporezivanja koje nije u

skladu s ovim ugovorom. Postignuti dogovor se primjenjuje bez obzira na vremenska ograničenja u unutrašnjem zakonu država ugovornica.

3. Nadležni organi država ugovornica nastoje da zajedničkim dogovorom otklone teškoće ili nejasnoće koje nastaju pri tumačenju ili primjeni ovog ugovora. Oni se mogu i zajednički dogovarati radi otklanjanja dvostrukog oporezivanja u slučajevima koji nisu predviđeni ovim ugovorom.

4. Nadležni organi država ugovornica mogu neposredno međusobno općiti, uključujući općenje preko zajedničke komisije koju čine oni sami ili njihovi predstavnici, radi postizanja dogovora u smislu prethodnih stavova ovog člana.

Član 27.

Razmjena i obavještenja

1. Nadležni organi država ugovornica razmjenjuju obavještenja potrebna za primjenu odredaba ovog ugovora ili unutrašnjeg zakona država ugovornica koji se odnose na poreze obuhvaćene ovim ugovorom ako oporezivanje predviđeno tim zakonima nije u suprotnosti sa ovim Sporazumom. Razmjena obavijesti nije ograničena članom 1. ovog sporazuma. Obavijesti koje primi država ugovornica smatraće se tajnom isto kao i obavijesti dobijene prema zakonima te države i mogu se saopćiti samo licima i organima (uključujući sudove i upravne organe) koji su nadležni za utvrđivanje ili naplatu poreza obuhvaćenih ovim ugovorom. Ta lica ili organi koriste obavijesti samo u te svrhe. Oni mogu saopćiti obavjest u javnom sudskom postupku ili u sudskim odlukama.

2. Odredbe stava 1. ovog člana ne mogu se ni u kom slučaju tumačiti kao obaveza nadležnim organima ugovornice da:

- 1) preduzima upravne mjere suprotne zakonima upravnoj praksi te ili druge države ugovornice;
- 2) daje obaviještenja koja se ne mogu dobiti na osnovu zakona ili redovnom upravnom postupku te ili druge države ugovornice;
- 3) daje obaviještenja koja otkrivaju trgovinsku, poslovnu, industrijsku, komercijalnu ili profesionalnu tajnu ili poslovni postupak ili obavještenje čije bi saopćenje bilo suprotno javnom poretku .

Član 28.

Članovi diplomatskih misija i konzulata

Odredbe ovog ugovora ne utiču na poreske povlastice članova diplomatskih misija ili konzulata predviđene općim pravilima međunarodnog prava ili odredbama posebnih ugovora.

Član 29.

Stupanje na snagu

1. Države ugovornice diplomatskim putem pismeno obavještavaju jedna drugu o okončanju postupaka predviđenih njihovim unutrašnjim zakonima za stupanje na snagu ovog ugovora.

2. Ovaj ugovor stupa na snagu datumom prijema posljednjeg od tih obavjesti, a njegove odredbe se primjenjuju u odnosu na poreze na dohodak koji je ostvaren i na imovinu koja se posjeduje u poreskoj godini koja počinje prvog januara ili poslije prvog januara kalendarske godine koja neposredno slijedi godinu u kojoj ugovor stupa na snagu.

Član 30.
Prestanak važenja

Ovaj Ugovor ostaje na snazi dok ga ne otkáže jedna od država ugovornica. Država ugovornica može otkazati ovaj ugovor diplomatskim putem, dostavljanjem pismene obavijesti o prestanku njegovog važenja najkasnije šest mjeseci prije kraja bilo koje kalendarske godine po isteku pete godine od dana stupanja na snagu ovog ugovora. U tom slučaju, ovaj ugovor prestaje da se primjenjuje u odnosu na poreze na dohodak koji je ostvaren i na imovinu koja se posjeduje u poreskoj godini koja počinje prvog januara ili poslije prvog januara kalendarske godine koja neposredno slijedi godinu u kojoj je data obavjest o prestanku važenja.

U POTVRDU TOGA su dolje potpisani, punovažno za to ovlašteni, potpisali ovaj ugovor.

Sačinjeno u Sarajevu, _____2004. godine u dva originalna primjerka, na službenim jezicima Bosne i Hercegovine - bosanskom, srpskom i hrvatskom jeziku, službenom jeziku Srbije i Crne Gore - srpskom jeziku, i engleskom jeziku, s tim što su oba primjerka podjednako vjerodostojna. U slučaju razlike u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

Za Bosnu i Hercegovinu
ministar spoljne trgovine i ekonomskih odnosa
Dragan Doko

Za Srbiju i Crnu Goru
ministar za unutrašnje ekonomske odnose
Amir Nurković

Član 3.

Ova odluka će biti objavljenja u "Službenom glasniku BiH" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-011-206-15/05
16. februara 2005. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Borislav Paravac, s.r.
